



FITXA IDENTIFICATIVA

Dades de l'Assignatura

Codi	35764
Nom	Llengua francesa 4
Cicle	Grau
Crèdits ECTS	6.0
Curs acadèmic	2019 - 2020

Titulació/titulacions

Titulació	Centre	Curs	Període
1000 - G.Estudis Anglesos	Facultat de Filologia, Traducció i Comunicació	4	Segon quadrimestre
1001 - Grau Filologia Catalana	Facultat de Filologia, Traducció i Comunicació	4	Segon quadrimestre
1002 - Grau de Filologia Clàssica	Facultat de Filologia, Traducció i Comunicació	4	Segon quadrimestre
1003 - G. Estudis Hispànics	Facultat de Filologia, Traducció i Comunicació	4	Segon quadrimestre
1008 - G.Llengües Modernes i les seues Literatures	Facultat de Filologia, Traducció i Comunicació	4	Segon quadrimestre
1009 - G.Traduc.Mediac.Interling.(Anglès)	Facultat de Filologia, Traducció i Comunicació	3	Segon quadrimestre
1011 - Grau de Traducció i Mediació Interlingüística (Alemany)	Facultat de Filologia, Traducció i Comunicació	3	Segon quadrimestre

Matèries

Titulació	Matèria	Caràcter
1000 - G.Estudis Anglesos	20 - Minor en Lengua francesa y sus literaturas	Optativa
1001 - Grau Filologia Catalana	32 - Minor en Lengua Francesa	Optativa
1002 - Grau de Filologia Clàssica	34 - Minor en lengua francesa	Optativa
1003 - G. Estudis Hispànics	29 - Minor en lengua francesa	Optativa
1008 - G.Llengües Modernes i les seues Literatures	22 - Minor en Lengua francesa y sus literaturas	Optativa
1009 - G.Traduc.Mediac.Interling.(Anglès)	19 - Formación en Lengua C (OB): Francés	Optativa
1011 - Grau de Traducció i Mediació	19 - Formació en Llengua C (OB):	Optativa



Interlingüística (Alemany)

Francés

Coordinació

Nom

MICO ROMERO, NOELIA

Departament

160 - Filologia Francesa i Italiana

RESUM

Descripció científica y conocimiento instrumental de la lengua centrados en el desarrollo de competencias comunicativas, gramaticales, lingüísticas, etc. en lengua francesa en el nivel B2.2 y acompañados de una descripción y enseñanza de la gramática acorde con la progresión de competencias.

La asignatura pertenece a la materia *Lengua Francesa* que se compone de 7 asignaturas y se imparte en el grado de *Lenguas Modernas y sus literaturas*, así como en el grado de *Traducción y Mediación Interlingüística*.

Forma parte igualmente del Módulo *minor*, complemento de formación en lenguas modernas y sus literaturas diferente de la que se ha elegido como Lengua moderna B.

Tiene dos objetivos fundamentales: adquirir un nivel de comunicación en lengua-cultura francesa con un grado apreciable de autonomía y demostrar conocimientos sólidos del funcionamiento de la lengua.

CONEIXEMENTS PREVIS

Relació amb altres assignatures de la mateixa titulació

No heu especificat les restriccions de matrícula amb altres assignatures del pla d'estudis.

Altres tipus de requisits

- A. Haber cursado con éxito LF1, LF2 y LF3.
- B. o bien comprometerse a cursar con éxito dichas asignaturas el mismo año académico en que se empieza a cursar LF3
- C. por lo tanto el nivel recomendado previo es el B2.1.

COMPETÈNCIES

1000 - G.Estudis Anglesos

- Que els estudiants sàpien aplicar els seus coneixements al seu treball o vocació d'una forma professional i posseïsquen les competències que solen demostrar-se per mitjà de l'elaboració i defensa d'arguments i la resolució de problemes dins de la seua àrea d'estudi.



- Que els estudiants tinguen la capacitat d'arreglar i interpretar dades rellevants (normalment dins de la seua àrea d'estudi) per emetre judicis que incloguen una reflexió sobre temes rellevants d'índole social, científica o ètica.
- Que els estudiants puguen transmetre informació, idees, problemes i solucions a un públic tant especialitzat com no especialitzat.
- Que els estudiants hagen desenvolupat aquelles habilitats d'aprenentatge necessàries per a emprendre estudis posteriors amb un alt grau d'autonomia.
- Aplicar tecnologies de la informació i la comunicació, eines informàtiques, locals o en xarxa en l'àmbit dels estudis anglesos.
- Treballar i aprendre de manera autònoma i planificar i gestionar el temps de treball.
- Conèixer la gramàtica i desenvolupar les competències comunicatives en llengua(es) estrangera (es).
- Interrelacionar diferents àrees d'estudis humanístics.

1001 - Grau Filologia Catalana

- Que els estudiants siguen capaços d'analitzar i sintetitzar.
- Capacitat de gestió de la informació.
- Capacitat per adquirir i comprendre els coneixements en l'àrea d'estudis lingüístics, literaris i culturals.
- Capacitat per reunir i interpretar dades rellevants.
- Capacitat de prendre decisions i de resolució de problemes.
- Coneixements de les tecnologies de la informació i la comunicació.
- Capacitat de treball en equip i habilitats en les relacions interpersonals.
- Capacitat de treball individual i d'aprenentatge autònom i habilitat per a la planificació i la gestió del temps.
- Coneixements gramaticals i competències comunicatives en una altra llengua distinta de les cooficials.
- Capacitat per interrelacionar els distints aspectes de la filologia i d'aquests amb altres disciplines de l'àrea d'humanitats, especialment en l'àmbit dels estudis hispànics.

1002 - Grau de Filologia Clàssica

- Capacitat de reunir i interpretar dades rellevants, aplicant procediments de síntesi, anàlisi, crítica i avaluació.
- Comprendre i posseir els coneixements en l'àrea d'estudis lingüístics, literaris i culturals.
- Capacitat per prendre decisions i de resolució de problemes.



- Capacitat de treball en equip i habilitats en les relacions interpersonals.
- Capacitat de treball individual i d'aprenentatge autònom i habilitat per a la planificació i la gestió del temps.
- Preocupació per la qualitat en el treball.
- Conèixer tecnologies de la informació i la comunicació, eines informàtiques, locals o en xarxa, i saber-les aplicar.
- Capacitat per elaborar textos de diferents tipus en llengua estrangera amb correcció estilística i gramatical.
- Capacitat per localitzar, manejar i sintetitzar informació bibliogràfica, sobre diversos suports, local o en xarxa, en l'àrea de les llengües modernes i les seues literatures.
- Capacitat per interrelacionar diferents àrees d'estudi de la filologia i les humanitats.
- Coneixements de gramàtica en llengua estrangera.
- Competències comunicatives en llengua estrangera.
- Coneixement de la història i cultura dels països de la llengua o literatura estudiades.

1003 - G. Estudis Hispànics

- Capacitat de reunir i interpretar dades rellevants, aplicant procediments de síntesi, anàlisi, crítica i autocrítica.
- Capacitat per adquirir i comprendre els coneixements en l'àrea d'estudis lingüístics, literaris i culturals.
- Capacitat de prendre decisions i de resolució de problemes.
- Capacitat de treball en equip i habilitats en les relacions interpersonals.
- Capacitat de treball individual i d'aprenentatge autònom i habilitat per a la planificació i la gestió del temps.
- Preocupació per la qualitat en el treball.
- Conèixer tecnologies de la informació i la comunicació, eines informàtiques, locals o en xarxa, i saber-les aplicar.
- Conèixer la literatura o literatures en una llengua diferent de la primera llengua estrangera i comprendre'n els textos.
- Capacitat per elaborar textos de diferents tipus en llengua estrangera amb correcció estilística i gramatical.
- Capacitat per localitzar, manejar i sintetitzar informació bibliogràfica, sobre diversos suports, local o en xarxa, en l'àrea de les llengües modernes i les seues literatures.
- Capacitat per interrelacionar diferents àrees d'estudi de la filologia i les humanitats.
- Coneixements de gramàtica en llengua estrangera.



- Competències comunicatives en llengua estrangera.
- Coneixement de la història i cultura dels països de la llengua o literatura estudiades.

1008 - G.Llengües Modernes i les seues Literatures

- Que els estudiants sàpien aplicar els seus coneixements al seu treball o vocació d'una forma professional i posseïsquen les competències que solen demostrar-se per mitjà de l'elaboració i defensa d'arguments i la resolució de problemes dins de la seua àrea d'estudi.
- Que els estudiants tinguen la capacitat d'arreglar i interpretar dades rellevants (normalment dins de la seua àrea d'estudi) per emetre judicis que incloguen una reflexió sobre temes rellevants d'índole social, científica o ètica.
- Que els estudiants puguen transmetre informació, idees, problemes i solucions a un públic tant especialitzat com no especialitzat.
- Que els estudiants hagen desenvolupat aquelles habilitats d'aprenentatge necessàries per a emprendre estudis posteriors amb un alt grau d'autonomia.
- Treballar i aprendre de manera autònoma i planificar i gestionar el temps de treball.
- Conèixer la gramàtica i desenvolupar les competències comunicatives en llengua(es) estrangera (es).
- Interrelacionar diferents àrees d'estudis humanístics.
- Aplicar tecnologies de la informació i la comunicació, eines informàtiques, locals o en xarxa en l'àmbit de les llengües modernes i les seues literatures.
- Treballar en equip en entorns relacionats amb les llengües modernes i les seues literatures.
- Conèixer la història i cultura dels països de la llengua i literatura estudiades i aplicar aqueixos coneixements als estudis de la llengua i literatura corresponents.
- Localitzar, manejar i sintetitzar informació bibliogràfica, sobre diversos suports, local o en xarxa, en l'àrea de les llengües modernes i les seues literatures.

1009 - G.Traduc.Mediac.Interling.(Anglés)

- Que els estudiants tinguen la capacitat d'arreglar i interpretar dades rellevants (normalment dins de la seua àrea d'estudi) per emetre judicis que incloguen una reflexió sobre temes rellevants d'índole social, científica o ètica.
- Interrelacionar diferents àrees d'estudis humanístics.
- Treballar en equip en l'àmbit de la traducció i la mediació interlingüística i desenvolupar relacions interpersonals.
- Treballar i aprendre de manera autònoma i planificar i gestionar el temps de treball en l'àmbit de la traducció i la mediació interlingüística.
- Posseir i aplicar coneixements generals en àrees humanístiques afins a l'àmbit de la traducció i mediació interlingüística.



- Conèixer la gramàtica i desenvolupar les competències comunicatives en llengua(s) estrangera(s), aplicades a la traducció i mediació interlingüística, fins a arribar a un nivell de competències comunicatives B2, segons el Marc Comú Europeu de Referència (MCER) (llengües C).

1011 - Grau de Traducció i Mediació Interlingüística (Alemany)

- Que els estudiants tinguin la capacitat d'arreglar i interpretar dades rellevants (normalment dins de la seua àrea d'estudi) per emetre judicis que incloguen una reflexió sobre temes rellevants d'índole social, científica o ètica.
- Interrelacionar diferents àrees d'estudis humanístics.
- Treballar en equip en l'àmbit de la traducció i la mediació interlingüística i desenvolupar relacions interpersonals.
- Treballar i aprendre de manera autònoma i planificar i gestionar el temps de treball en l'àmbit de la traducció i la mediació interlingüística.
- Posseir i aplicar coneixements generals en àrees humanístiques afins a l'àmbit de la traducció i mediació interlingüística.
- Conèixer la gramàtica i desenvolupar les competències comunicatives en llengua(s) estrangera(s), aplicades a la traducció i mediació interlingüística, fins a arribar a un nivell de competències comunicatives B2, segons el Marc Comú Europeu de Referència (MCER) (llengües C).

RESULTATS DE L'APRENTATGE

La assignatura de Lengua Francesa 4 parte de un nivel B2.1 para adquirir un nivel de B2.2.

- Décrire, raconter, expliquer, définir, exposer, imaginer, espérer
- Réagir, interagir, s'exprimer, exprimer sentiments et émotions
- Lire, écrire, jouer, interpréter, simuler, mettre en valeur
- Donner son avis, argumenter, débattre

DESCRIPCIÓ DE CONTINGUTS

1. Principaux contenus grammaticaux

- Usage du subjonctif présent et passé
- Le passé simple
- Le conditionnel présent et passé
- Les comparatifs
- La proposition subordonnée relative : la place de la relative dans la phrase, le sens de la relative, le mode du verbe dans la relative.



2. Principaux contenus phonétiques

Intonation, rythme et schéma mélodique

sons /é/, /e/, /è/, /eu/, /o/, /au/, /in/, /an/, /on/, /j/, /H/, /w/

Quest-ce que la liaison ? Quest-ce qu'un enchaînement (suite) ?

Les liaisons obligatoires : dét. + nom ; adj. + nom

Les liaisons interdites : après un nom au singulier

Prononciation de « plus » (nom masc. ; plus de : dét., adv. comparatif ; adv. négatif)

3. Principaux contenus lexicaux

- Les registres de langue
- La santé, les sens
- L'environnement
- L'entreprise, le travail
- Les mass-média
- Les langues et la culture

4. Autoapprentissage: combler les lacunes des niveaux antérieurs

Au choix:

- Le CAL : 7 séances minimum pour combler les lacunes des niveaux antérieurs et pour « apprendre à apprendre ». À la fin de chaque séance au CAL, les étudiants devront faire tamponner, à la sortie du CAL, le travail réalisé
- Travail personnel à la maison ou dans un autre centre (bibliothèque, Institut français...)

5. Observaciones

Los contenidos, siempre orientados hacia la adquisición del nivel B2.2 del Marco europeo, podrán variar según el profesor responsable, previo estudio del perfil general de los estudiantes matriculados en el grupo.

**VOLUM DE TREBALL**

ACTIVITAT	Hores	% Presencial
Classes teoricopràctiques	60,00	100
Assistència a esdeveniments i activitats externes	2,00	0
Elaboració de treballs en grup	2,00	0
Elaboració de treballs individuals	6,00	0
Estudi i treball autònom	18,00	0
Lectures de material complementari	2,00	0
Preparació d'activitats d'avaluació	20,00	0
Preparació de classes de teoria	20,00	0
Preparació de classes pràctiques i de problemes	20,00	0
TOTAL	150,00	

METODOLOGIA DOCENT**Enfoque teórico-práctico**

No se establecerá una separación metodológica estricta entre teoría y práctica. Se intentará siempre que los estudiantes pongan en práctica las explicaciones del funcionamiento de la lengua que se les proporcione a través de un acercamiento lo más directo posible a la realidad de la lengua francesa.

Los profesores prestarán atención a cada una de las competencias que entran en juego en las distintas tareas que los estudiantes realizarán. Dentro del itinerario de la evaluación continua formativa y para mejorar sus capacidades de autoaprendizaje, los estudiantes podrán solicitar una orientación al profesor antes de realizar y entregar cada tarea. Dicha consulta se realizará en el despacho del profesor, en su horario de atención.

Material y bibliografía

Se trabajará con los materiales que se incluirán en el aula virtual o que pertenecen a la bibliografía.

Los temas serán estudiados y practicados **obligatoriamente** a partir del material de la bibliografía básica. Los estudiantes trabajarán tanto de manera colectiva como autónoma. Para ello, deberán tener **obligatoriamente** a su disposición el **material indicado por el profesor responsable**. Parte de este material será del mismo modo necesario para cursar LF5 y LF6.

El material obligatorio forma parte de las referencias básicas de todas las asignaturas de Lengua francesa del Grado.

Autoaprendizaje: combler les lacunes des niveaux antérieurs (au choix)



- Le CAL : 7 séances minimum pour combler les lacunes des niveaux antérieurs et pour « apprendre à apprendre ». À la fin de chaque séance au CAL, les étudiants devront faire tamponner, à la sortie du CAL, le travail réalisé
- Travail personnel à la maison ou dans un autre centre (bibliothèque, Institut français...)

Observaciones

Las clases así como los distintos trabajos a efectuar se realizarán en lengua francesa. Los estudiantes tendrán que ser muy atentos a las informaciones, los recursos, las actividades difundidos a través del Aula Virtual de la Universidad de Valencia.

AVALUACIÓ

La evaluación constará de dos partes fundamentales:

1. Evaluación del trabajo continuo realizado a lo largo del curso.

. Esta evaluación supondrá el 40 % de la nota global de la asignatura y constará de los siguientes ejercicios:

. 15% Un examen oral o exposición oral sobre un tema acordado con el profesor presentada con Power Point (entre 10 y 15 minutos). **ACTIVIDAD RECUPERABLE EN SEGUNDA CONVOCATORIA.**

. 15% De prácticas de escritura realizadas en clase, que se evaluarán a lo largo del curso en las fechas establecidas. **ACTIVIDAD NO RECUPERABLE EN SEGUNDA CONVOCATORIA.** Si un alumno no se presenta a una prueba o no entrega un trabajo, estos serán calificados con un 0.

.10% Lectura de un libro de lectura y entrega en aula virtual de la ficha de lectura en la fecha establecida. **ACTIVIDAD NO RECUPERABLE EN SEGUNDA CONVOCATORIA.**

2 Un examen final que supondrá el 60 % de la nota global de la asignatura.

Se incluyen en este apartado: una comprensión escrita sobre el libro de lectura, una comprensión oral, la gramática y el vocabulario así como la expresión escrita.

EL ESTUDIANTE PODRÁ OPTAR POR UN ITINERARIO DE EVALUACIÓN FINAL QUE



CONSTA DE UN EXAMEN ORAL(exposición oral de 15 y 20 minos) sobre un tema acordado con el profesor presentada Y ESCRITO (una comprensión escrita, una comprensión oral, la gramática y el vocabulario así como la expresión escrita). ESTE DESEO SE TIENE QUE EXPRESAR CLARAMENTE AL PROFESOR RESPONSABLE EN FEBRERO, AL INICIO DEL CURSO.

Criterios de evaluación

Las dos partes de la Evaluación (trabajo continuo, examen final) se basará en los conocimientos y competencias siguientes: gramática (fonética, fonología, morfología, sintaxis, léxico y semántica), comprensión escrita, comprensión oral, expresión oral, expresión interactiva.

Para aprobar el conjunto de la asignatura es necesario alcanzar al menos un 50% en todas las partes de la evaluación continua y de la prueba final.

Los estudiantes que hayan optado por un itinerario basado en un examen final, tendrán que alcanzar igualmente un 50% en todas las partes del examen escrito (comprensión y expresión escrita, gramática y comprensión oral) y del examen oral.

REFERÈNCIES

Bàsiques

- L'étudiant utilisera le matériel bibliographique théorique suivant durant tout le cursus universitaire :
 - Nouvelle grammaire du français - Cours de civilisation française de la Sorbonne, Paris, Hachette, FLE, 2004
 - Bescherelle, La Conjugaison pour tous, Nouvelle Édition, Hatier OU Chollet Isabelle, Robert J.M., Précis de conjugaison. Paris, CLE International, 2005
 - Chollet I., Robert J.M., Les verbes et leurs prépositions, Paris, CLE International, 2007
- L'étudiant utilisera le matériel bibliographique pratique suivant en LF3 et LF4:
 - 500 exercices de grammaire avec corrigés, Niveau B 2, Hachette FLE (avec table de renvois à la Nouvelle Grammaire du français)
- L'étudiant utilisera le matériel bibliographique pratique suivant en LF3, LF4, LF5 et LF6 :
 - Les 500 Exercices de Phonétique B1/B2 Livre, corrigés intégrés, CD audio MP3, Hachette FLE

Aula Virtual de la asignatura

Dictionnaire : Trésor de la Langue Française informatisé (TLFi) ou via le portail du CNRTL

A lo largo del cuatrimestre se indicará bibliografía complementaria (papel o internet) para la realización de las distintas tareas en relación con los objetivos y el temario.



ADDENDA COVID-19

Aquesta addenda només s'activarà si la situació sanitària ho requereix i previ acord del Consell de Govern

1. Contenidos

En principio, se mantienen todos los contenidos inicialmente programados en la guía docente. Si hubiese contenidos que no pudiesen ser dados se retomarían en el curso siguiente.

2. Volumen de trabajo y planificación temporal de la docencia

CLASES TEÓRICO-PRÁCTICAS:

- Algunas sesiones se sustituyen por trabajo autónomo guiado: tareas gramaticales y léxicas, trabajos de comprensión escrita y/u oral entregadas por el aula virtual. Modificación de la planificación temporal docente en horarios y días convenidos con los estudiantes.
- Otras sesiones son sustituidas por clases por videoconferencia grabadas (a través de Blackboard Collaborate) en las que se explican y profundizan los contenidos teóricos y/o metodológicos de la asignatura y se va avanzando el temario de clase.

3. Metodología docente

Herramientas online utilizadas:

Videoconferencias y tutorías por medio de Blackboard Collaborate, Skype o Zoom.

Herramientas telemáticas como correo electrónico, mail, envío de grabaciones y archivos audio, cuestionarios en línea, ejercicios auto-completivos...

- BLACKBOARD COLLABORATE: clases por videoconferencia durante el horario de clase previsto. Los alumnos que no pueden asistir podrán acceder a la grabación de la clase (enlace de las grabaciones publicados semanalmente en el aula virtual de la asignatura).
- Tutorías online
- AULA VIRTUAL: uso de diferentes herramientas:
- Glosario (trabajo del léxico)
- Tareas (ejercicios de gramática o de comprensión oral o escrita auto correctivos, tareas dirigidas, trabajos escrito u orales, redacciones, etc.)
- Cuestionarios (controles de revisión y exámenes)
- Enlaces a Internet: ejercicios variados auto-correctivos, explicaciones teóricas, videos de Youtube, páginas web reales, etc.
- Foro de noticias: para informar a los estudiantes sobre novedades, aspectos metodológicos o tareas.
- SKYPE: Tutorías online (previa cita). Se propone una cita individual para que el profesor tenga un contacto directo y personalizado con cada estudiante. Los estudiantes se inscriben a través de un



documento en Google Drive.

4. Evaluación

Se mantiene la fecha oficial del examen.

El examen se realizará por videoconferencia con un formato distinto al planteado de manera presencial. Los estudiantes serán repartidos en salas virtuales y deberán tener sus cámaras conectadas durante la realización de la prueba.

Se evaluará:

- la comprensión escrita (a través de la lectura de un texto y la resolución de unas preguntas sobre dicho texto).
- la comprensión oral (a través de un audio sobre una noticia de actualidad. Los estudiantes contestarán una serie de preguntas sobre el contenido de dicha noticia).
- la producción escrita (a través de la redacción de un breve texto).
- la producción oral (a través de una entrevista, diálogo o breve presentación).

En cuanto a los porcentajes:

- Prueba final (75%)
- Actividades entregadas a lo largo del semestre (portafolio)(25%)

5. Bibliografía

Sin modificaciones importantes.

Se les facilita algunos recursos online adicionales.

<https://www.lumni.fr/lycee>

<https://www.jenseigne.fr/>

<http://www.1jour1actu.com>

<https://www.newsmap.com/fr/general/>

<https://dictee.tv5monde.com/>

<https://dictee.orthodidacte.com/categories/dictees-fle>